

REDACTIUNEA,  
Administrațiunea și Tipografia  
Brașov, piața mare nr. 30.  
Anunțuri nefrancate nu se pri-  
mesc.—Manuscrisul nu se  
retrimite.

INSERATE  
se primesc la Administrațiunea în  
Brașov și la următoarele:

BROURI de ANUNȚURI:  
la Viena: la N. Dukos Nachi,  
la Augsburg: la Emorie Los-  
ser, Heinrich Schalek, A. Op-  
pelt Nachi, Anton Oppel.  
la Budapesta: la A. V. Gold-  
berger, Ekstein Bernat, Iuliu  
Leopold (VII Erzsebet-körut).

PREȚUL INSERȚIUNILOR:  
a seriei garmond pe o coloană  
10 bani pentru o publicare.—  
Publicări mai dese după tari-  
fi și învoială.—RECLAME pe  
pagina 3-a o serie 20 bani.

# GAZETA TRANSILVANIEI.

ANUL LXV.

„GAZETA” iese în răcare di.  
Abonamente pentru Austro-Ungaria:  
Pe un an 24 or., pe șase luni  
12 or., pe trei luni 6 or.  
N-rii de Duminică 2 fr. pe an.  
Pentru România și străinătate:  
Pe un an 40 franci, pe șase  
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.  
N-rii de Duminică 8 franci.  
Se primumă la toate ofi-  
ciile postale din țară și din  
afară și la d-nii colectorii.  
Abonamentul pentru Brașov  
Administrațiunea, Piața mare,  
Târgul Indulii Nr. 30, etajul  
I.: Pe un an 20 or., pe șase  
luni 10 or., pe trei luni 5 or.  
Cu dusul în casă: Pe un an  
24 or., pe 6 luni 12 or., pe trei  
luni 6 corone.— Un exemplar  
10 bani.— Atât abonamentele  
cât și inserțiunile sunt a se  
plăti înainte.

Nr. 149. Brașov, Luni-Marți 9 (22) Iulie. 1902.

## Noua organizare a păcii.

Nu de mult s'a anunțat în mod oficial reînnoirea triplei alianțe de către reprezentanții celor trei state centrale europene la Berlin. Imediat după acesta, cercurile politice și diplomatice de pretutindeni au fost surprinse de știrea, că regele Italiei va face cea dintâi vizită dela suveran sa pe tron Țarului în Petersburg.

Indată au început combinațiunile, tâlmăcirile și reștălmăcirile asupra acestei hotăriri a lui Victor Emanuel III. Amicii triplei alianțe se întrebau de ce tânărul rege al Italiei nu merge mai întâiu la Berlin, la aliatul său și al tatălui său? De ce prima lui vizită o face la curtea uneia din puterile alianței duble.

La întrebările acestea s'au dat răspunsuri dela Berlin și și din Roma, cari par a fi foarte plausibile. S'a spus, că regele Italiei, înștiințat fiind despre aceea că împăratul Wilhelm, conform programului deja mai înainte stabilit la curtea sa, putea numai la un termen mai întârziat să-l primescă, s'a hotărît să meargă întâiu la Petersburg și numai după aceea în luna lui August la Berlin.

Pressa vieneză se întreba în acelaș timp cu ore-care mirare de ce aliatul dela Tiberu a lăsat pentru acum Viena cu totul afară din programul călătoriei sale?

Cu toate acestea concludsiunea amicilor triplei alianțe a fost, că programul de călătorie, al regelui Italiei nu prejudecă întru nimic rapoartelor strins amicabile dintre puterile triplei alianțe. Acea parte a pressei europene însă, care se îndoiesce în trăinicia amintitei alianțe, precum și presa contrariilor acestei alianțe interpretau călătoria regelui Victor Emanuel ca un semn, că Italia, deși a reînnoit formal tractatul de alianță cu Germania și Austro-

Ungaria, totuși are intențiunea de a-se apropia tot mai tare de dubla alianță.

Combinațiunile cele multe și varii, ce s'au făcut și se fac în ambele tabere din incidentul amintit, îndemnă pe om să-și pună involuntar în trebarea, că ore nu s'a schimbat totuși constelațiunea generală și ce are să iasă în cele din urmă din toate acestea?

A fost vorba până acum de un așa numit concert al păcii, în care își stăteau față 'n față corul puterilor triplei alianțe și acela al statelor dublei alianțe și se dicea, că armonia de pace în acest concert vine de acolo, că cele două coruri își țin echilibrul.

De atunci teoria concertului de pace a luat o mai mare dezvoltare, devenind teoria unei așa numite organizațiunii de pace, care ar avea scopul și menirea de a lega și împreuna pe toți factorii păcii din lume.

Teoria din urmă, decât n'a fost chiar născocită, pare a fi fost pârținită de Germania, unde s'a afirmat mai întâiu, că e posibil, ca o putere, ce aparține triplei alianțe, să caute și să aștepte cât mai multe puncte de apropiere și cu puterile, ce nu aparțin acestei alianțe, în scopul consolidării păcii.

Astfel a fost considerată înțelegerea între Rusia și monarhia noastră, cu privire la starea lucrurilor în Balcani și astfel este considerată apropierea pronunțată din timpul din urmă, între Italia și Franța.

Acum se născă întrebarea, decât visita lui Victor Emanuel la Petersburg nu însemnă și ea o apropiere parțială într-o anumită cestiune? Și care să fie această cestiune? Nu cumva tot cea din orientul european și în deosebi acea parte a ei, ce preocupă așa de mult pe Italieni, cestiunea albanesă?

Scim, că regele Victor Emanuel a fost însoțit de ministrul său de externe Prinetti, care s'a bucurat de

mare atențiune din partea Țarului și s'a sfătuit mai des cu ministrul de externe rusesc.

A fost mult comentat faptul acesta, ca și toate momentele visitei regelui Italiei la curtea Țarului.

În genere procesul noii „organizațiunii de pace” începe să pună pe gânduri și să neliniștească deopotrivă statele mari și mici.

**Pactul.** „Incredere plină de speranțe în Austria, nesigurată de speranță în Ungaria, etă situațiunea actuală”, — exclamă „Magyarország” dela 20 l. c. Cei din Austria vestec cu glas înalt, că Ungaria trebuie să încheie pactul în condițiile, cari le-au pus ei, când în Ungaria nu se știe nimic pozitiv cum stau în realitate lucrurile. Numita fôie, publică o convorbire cu unul din „politicianii distinși” maghiari, care e de părere, că sfârșitul tratărilor nu pôte fi alt-ceva, decât o completă „invingere, ce o va suferi Ungaria. Austria, dice același politician, e mult mai tare aș, decât Ungaria, fiind-că are alături de ea curtea și străinătatea, doi factori, cari numai în punctul de vedere maghiar vâd piedeca încheierii pactului. Piedeca acesta trebuie zdrobită, înlăturată, și ori cât de mult se îngrozesce curtea de crize ministeriale, în cele din urmă totuși va provoca o crisă de cabinet în Ungaria...

Mult mai nervoși sunt cei dela „Független Magyarország” în frunte cu Francis Kossuth. Căpetenia partidului kossuthist apelază într'un articol fulminant la opinia publică maghiară, invitându-o și conjurându-o să se pună în mișcare și să ia lupta pe față pentru teritorul vamal separat. Diarul din cestiune se ocupă pe șese colone întregi cu cestiunea pactului, agitând din toate puterile în contra Austriei și pentru separațiunea vamală. El trage în discuțiune și corôna, luându-și aerul de a-i da lecții, dicând: „Domnitorului, care stă în vilegiatură sub platani din Ischl, ar trebui să-i dea politicianii maghiari să înțelegă, că separarea Ungariei de Austria nu este numai un interes al Maghiarilor, ci și un mare interes al dinas-

tiei. Tot-déuna regele maghiar va fi mai puternic într'o Ungarie independentă, decât când apare în fruntea armatei comune“...

**Anglia și Italia.** Marchisul de Lansdowne, ministrul afacerilor străine engles, întrebat fiind cu ocaziunea călătoriei în Rusia a regelui Italiei asupra relațiunilor anglo-italiene, a declarat următoarele în camera lordilor: Cu nici o putere nu dorim să întreținem relațiuni de prietenie mai cordială ca cu Italia, și cu nici o putere nu suntem astăzi în mai strînse și cordiale relațiuni prietinesci, decât cu acest regat. Înțelegerea franco-italiană, a adăugat ministrul, nu pôte escita nici o bănuială în Anglia, și credem, că este în propriul interes al Angliei, ca Italia să prospereze.

**Regele Victor Emanuel în Rusia.**

Correspondentul din Roma al diarului „Figaro” scrie următoarele asupra visitei regelui Italiei în Rusia.

„Primirea simpatică făcută de țar și familia imperială tânărului rege al Italiei, a produs, firesce în Italia, cea mai bună impresiune, căci omagiile manifestate față cu Suveranul se adresază și națiunii.

Este pentru prima-ôră, că un rege al Italiei se duce în Rusia și călătoria acesta a fost o surprisă; eu cred însă, că Victor Emanuel III rezervă și alte surprize poporului său.

Călătoria acesta a fost o surprisă înainte de toate prin faptul, că nu s'a început la Berlin. Cu toate acestea toți aceia, cari îl cunosc pe regele Italiei, știu, că el are pentru puternicul său aliat Wilhelm II o stimă deosebită și acesta cu atât mai virtos, cu cât vechiul amic al lui Umberto I în tot-déuna a manifestat față cu fiul o amicitie nu mai puțin reală, decât aceea, pe care o avea față cu tatăl său.

Însă, decât ești Suveran, nu ești mai puțin om. Astăzi Victor Emanuel e bărbat în totă puterea cuvântului și anumițele familiarități, de cari se făcea us odinoriă față cu prințul de Neapole, i-au lăsat pôte o impresiune desagrabilă.

— „Repede, puneți masa, mici albastre. Și să o aduceți aici, în mijlocul odăii, cu pânzătura de Duminică și puneți farfuriile cu flori! Apoi, nu tot rideți atâta, vă rog; și să vă grăbiți...” Fetitele s'au și grăbit! Abia trecu atât timp, în care se pôtă sparge trei farfurii și prânzul era servit.

— „Un mic prânz!” își dicea mametta conducându-mă la masă, „dér trebuie să mănânci singur... Noi ceștialalt, am mâncat deja“.

Sărmanii bătrâni! La ori-ce ôră-i surprinși, tot-déuna au mâncat deja!

Micul prânz al mamettei consta din 2 degetare de lapte, curmale și un fel de plăcintă; în de-ajuns pentru-ca să se nutrească ea și canarii ei timp de cel puțin 8 zile... Cu toate acestea, eu singur am dat gata toate aceste provisiuni... Dér ce indignare împrejurul mesii! Cum șopteau cele două orfeline, cotindu-se una pe alta, ér canarii în colivia lor par'că își diceau: „Ah, domnul acesta ne mănâncă totă plăcinta!“

În adevăr, am mâncat întrégă placinta

## FOILETONUL „GAZ. TRANS.”

### Cei doi bătrâni.

De Alphonse Daudet.

— Fine. —

După ce a intrat mametta, începui să fac o reverență mare, însă bătrânul cu un cuvânt întrerupse reverența: „Acesta este amicul lui Mauriciu!“ De-odată, etă, că tremuram, începe să plângă, își scapă batista, devine roșie, roșie, mai roșie decât el... Bătrâni aceștia! n'au decât o picătură de sânge în vine și totuși le sare în obraji la cea mai mică emoțiune...

— „Repede, repede un scaun“, dise bătrâna, cătră copilița ce o îngrija.

— „Deschide oblonele!“ strigă bătrânul cătră orfelina sa, și luându-mă fiecare câte de o mână, mă duc tropotind până la ferestra, pe care au deschis-o largă, pentru a mă vedé mai bine. Apoi își aduc jilburile, eu mă așed între amândoi pe un scaunel, micile albastre la spatelul nostru și interogatorul începe:

— „Cum îi merge? Ce face? De ce nu vine! Este mulțumit?...“

Și astfel duréză convorbirea césurii întregi.

Eu la rândul meu le răspund, după putință, la toate întrebările povestind despre amicul meu detailurile pe cari le șciam, inventând cu efronterie, ceea-ce nu șciam, ferindu-mă de a mărturisi că nu am observat nici odată, decât cum-va ferestrele sale se închid bine ori nu, séu de ce colóre ar fi tapetele casei sale.

— „Tapetele casei sale!... Sunt albastre dómna, albastru deschis cu ghirlande...“

— „Intr'adevăr?“ dicea sërmana bătrână mișcată, apoi întorcându-se cătră bărbatul ei: „El e un băiat atât de cuminte!“

— „O, da, e un băiat cuminte!“ răspunse bătrânul cu entusiasm.

Și tot timpul cât vorbeam, amândoi dădeau din cap, rîdeau, clipeau din ochi, făceau o față înțelegătoare, din când în când bătrânul se apropia de mine, spre a-mi șopti:

— „Vorbesce mai tare..., nu aude tocmai bine“. Ea de altă parte:

— „Vorbiți mai târșor, Vă rog... Nu aude tocmai bine...“

Atunci îmi ridicam vocea și ambii îmi mulțumiau cu câte un suris: și în aceste surisuri vesteade, ce mi-le adresau, cercetând în adencul ochilor mei imaginea lui Mauriciu al lor, eu, la rândul meu, emoționat, am regăsit aceeași imagine, vagă, voalată, indefinită, ca și cum aș vedé pe amicul meu surîdându-mi, de departe, acoperit fiind de cétă.

De-odată bătrânul se ridică de pe fotel:

— „Dér ce-mi vine în gând, mamettă... pôte, n'a prânzit încă!“

Mametta, spăriată, întinde mâinile spre cer:

— „N'a prânzit! Dómne D-șeule: Credeam, că era vorba încă tot de Mauriciu și mă grăbiți a răspunde, că acest brav tânăr nu lasă să trecă miadădia și se pune la masă, dér nu, era vorba despre mine și să fi văduț debandadă, când le-am spus, că încă nu mâncasem.

— „Repede, puneți masa, mici albastre. Și să o aduceți aici, în mijlocul odăii, cu pânzătura de Duminică și puneți farfuriile cu flori! Apoi, nu tot rideți atâta, vă rog; și să vă grăbiți...” Fetitele s'au și grăbit! Abia trecu atât timp, în care se pôtă sparge trei farfurii și prânzul era servit.

— „Un mic prânz!“ își dicea mametta conducându-mă la masă, „dér trebuie să mănânci singur... Noi ceștialalt, am mâncat deja“.

Sărmanii bătrâni! La ori-ce ôră-i surprinși, tot-déuna au mâncat deja!

Micul prânz al mamettei consta din 2 degetare de lapte, curmale și un fel de plăcintă; în de-ajuns pentru-ca să se nutrească ea și canarii ei timp de cel puțin 8 zile... Cu toate acestea, eu singur am dat gata toate aceste provisiuni... Dér ce indignare împrejurul mesii! Cum șopteau cele două orfeline, cotindu-se una pe alta, ér canarii în colivia lor par'că își diceau: „Ah, domnul acesta ne mănâncă totă plăcinta!“

În adevăr, am mâncat întrégă placinta







Cursul la bursa din Viena.

Din 19 Iulie n. 1902.

Table with exchange rates for various commodities like gold, silver, and currencies from Vienna, listing items like 'Renta ung. de aur' and 'Impr. cañil. fer. ung.' with their respective values.

Bursa de mǎrfuri din Budapesta.

din 18 Iulie. 1902

Large table with multiple columns showing market prices for various goods in Budapest, including different types of grain (Grâu) and oil (Ulei).

Bursa de București

din 18 Iulie 1902.

Table showing financial data and exchange rates for the Bucharest market, including items like 'Renta amortisabilă' and 'Banca Rom. ult. div.'.

Se compturi:

Table listing various banks and their exchange rates, such as 'Banca naț. a Rom.', 'Avansuri pe efecte', etc.

Cursul pieței Brașov.

Din 21 Iulie n. 1902.

Table with market prices for Brașov, listing items like 'Bancnot rom. Cump.', 'Argint român.', and 'Napoleon d'or.'.

Prețurile cerealelor din piața Brașov.

Din 18 Iulie 1902

Table showing grain prices in Brașov, with columns for measurement ('Măsura'), quality ('Calitatea'), and value ('Valuta în Kor. și fl.').

Tergul de rimători din Steinbruch.

Text describing the stone market in Steinbruch, mentioning the number of stones and their quality.

Text providing details about stone prices and market conditions, mentioning 'Se noteză marfa ungerescă'.

Cursul losurilor private

din 17 Iulie 1902.

Table showing private exchange rates for various banks and locations, including 'Basilica', 'Credit', and 'Clary 40 fl. m.'.

De inchiriat.

Text advertisement for a house for rent, located 'In Strada Castelului nr. 18, (Burg-gasse) 2-3 odăi spre stradă'.

ARVERESI HIRDETMEY.

Legal notice or advertisement regarding a court case or business matter, mentioning 'Alulirt kiküldött bírósági végrehajtó'.

Text advertisement for a house for sale or rent, mentioning 'lószerék, lószerszám, házi butorok'.

Text advertisement regarding a public auction or competition, mentioning 'Concurs' and 'Pentru ocuparea postului de practicant silvic'.

Nr. 8363—1902.

Concurs.

Text describing the conditions for a forestry practitioner position, including requirements for education and experience.

Text detailing the application process for the forestry position, including the deadline and location for submissions.

Text providing further details about the competition, mentioning the salary and benefits associated with the position.

Text describing the administrative details of the competition, including the location of the committee and the date of the final decision.

Text providing the name and title of the official responsible for the competition, 'Dr. Frideric Iekel'.

2—2.(591)

Dr. Frideric Iekel vice comit.

Text advertisement regarding a public notice or competition, mentioning 'lăsere 1902-ik év július hó 25-dik napján'.

Text providing details about the public notice, including the date and location of the event.

Nr. 8363—1902.

PÁLYÁZATI HIRDETMEY.

Text advertisement regarding a public notice or competition, mentioning 'Brasó rendezett tanácsu szab. kir. városnál'.

Text describing the conditions for a public notice or competition, including requirements for applicants and the nature of the position.

Text providing details about the public notice, including the deadline and location for submissions.

Text describing the administrative details of the competition, including the location of the committee and the date of the final decision.

Text providing the name and title of the official responsible for the competition, 'Dr. Jekel Frigyes s. k. alispán.'

Publicațiune.

Text advertisement regarding a public notice or competition, mentioning 'Moștenitorii după rămasul d-iei Otroban Nandor'.

Text describing the conditions for a public notice or competition, including requirements for applicants and the nature of the position.

Text providing details about the public notice, including the deadline and location for submissions.

Text describing the administrative details of the competition, including the location of the committee and the date of the final decision.

Text providing the name and title of the official responsible for the competition, 'Dr. Jekel Frigyes s. k. alispán.'

Text describing the conditions for a public notice or competition, including requirements for applicants and the nature of the position.

Text providing details about the public notice, including the deadline and location for submissions.

Text describing the administrative details of the competition, including the location of the committee and the date of the final decision.

Text providing the name and title of the official responsible for the competition, 'Dr. Jekel Frigyes s. k. alispán.'

Text describing the conditions for a public notice or competition, including requirements for applicants and the nature of the position.

Text providing details about the public notice, including the deadline and location for submissions.

Text describing the administrative details of the competition, including the location of the committee and the date of the final decision.

Text providing the name and title of the official responsible for the competition, 'Dr. Jekel Frigyes s. k. alispán.'

Text describing the conditions for a public notice or competition, including requirements for applicants and the nature of the position.

Text providing details about the public notice, including the deadline and location for submissions.

Text describing the administrative details of the competition, including the location of the committee and the date of the final decision.

Text providing the name and title of the official responsible for the competition, 'Dr. Jekel Frigyes s. k. alispán.'

Text describing the conditions for a public notice or competition, including requirements for applicants and the nature of the position.